

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, December 9<sup>th</sup>, 2024**  
*Immaculate Conception of BVM*

8:00 a.m. † Władysław Łabiński  
 od syna

**WEDNESDAY - ŚRODA, December 11<sup>th</sup>**

7:00 p.m. † Ryszard Karwowski  
 od żony z rodziną

**FRIDAY - PIĄTEK, December 13<sup>th</sup>, St. Lucy**

8:00 a.m. † Ruth Kisielewski  
 from Joann Kisielewski

**SATURDAY - SOBOTA, December 14<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † Anna Szul  
 from daughter Carol  
 † Mario Passolino  
 od Teresy



## CHRISTMAS SCHEDULE OF MASSES AND SACRAMENT OF RECONCILIATION

### SACRAMENT OF PENANCE

On **Tuesday, December 17<sup>th</sup>, 2024 at 7:00 pm** in the Church we will have Advent confessions both in English and Polish.

### CHRISTMAS SCHEDULE OF MASSES

Dec. 24 <sup>th</sup>	5:00 pm	English
	10:00 pm	Polish & English (Pasterka)
Dec. 25 <sup>th</sup>	9:30 am	English
	11:00 am	Polish
Dec. 26 <sup>th</sup>	9:30 am	Polish

### PLEASE TAKE NOTICE

**The Midnight Mass (Pasterka) on December 24<sup>th</sup> is at 10:00 pm and no 8:00 am Polish Mass on Christmas Day.**

## CHRISTMAS WAFERS/OPLATKI

The Christmas Wafer/Oplątek commemorates a custom which is centuries old. Through the Wafer/Oplątek, we are reminded of the Holy Nativity. The Wafer/Oplątek is broken and shared with those gathered at the Christmas table. When each has a broken piece, PEACE is wished to all. The Wafers/Oplątki are available in the rectory during regular office hours and in the Sacristy after all Masses.

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, December 15<sup>th</sup>, 2024**

*III Sunday of Advent  
 III Niedziela Adwentu*

8:00 a.m. † Andrzej Boruch  
 od rodziny  
 † Józef Rydzy  
 od córki Bożeny z rodziną  
 † Marian Pachol  
 od żony

† Maria i Wojciech Walski  
 od rodziny

† Ryszard Nowik  
 od żony

† Witold Kulikowski  
 od córki

† Sławomir Milik  
 od rodziny Krysa

† Sławek John Trus  
 od żony i córek

† Stanisław Zaremba  
 od Grażyny Czerwińskiej z rodziną

† Józef i Antonina Kasprzyk  
 od rodziny

9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
 St. Hedwig's Parish Family

† Stanley & Evelyn Sokolowski  
 from Gail & Eric Thornton

† Henry & Jean Krzewinski  
 from family

† Stanisław Kobos  
 od żony

† Edmund Bielski  
 from wife & sons

† Dennis Durling  
 from the Tupaj family

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
 dla rodziny Bartnikowskich

† Władysław Grzymała (20 rocz.)  
 od żony z rodziną

† Bogumiła i Władysław Korpusinski

† Józef i Katarzyna Chmiel  
 od córki z rodziną

† Józef Rosiak  
 od przyjaciół

† Adam Zawadzki  
 od rodziców i brata z rodziną

† Rudolf Mierzwa  
 od żony

† Krzysztof i Aleksandra Prucheński  
 od rodziny

† Zygmunt Knochowski  
 od żony

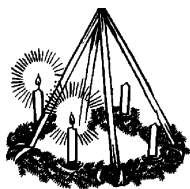
† Kazimierz i Wiesława Sadura  
 od siostry

† Marian Tadeusz Głodek  
 od siostry

† Antonina i Kazimierz Stachnik  
 od syna Andrzeja z rodziną

† Rudolf i Maria Mierzwa  
 od dzieci

## **DRUGA NIEDZIELA ADWENTU - Łk 3,1-6:** Było to w piętnastym roku rządów Tyberiusza Cezara. Gdy Poncjusz



Piłat był namiestnikiem Judei, Herod tetrarchą Galilei, brat jego Filip tetrarchą Iturei i kraju Trachonu, Lizaniasz tetrarchą Abileny; za najwyższych kapłanów Annasza i Kajfasza skierowane zostało słowo Boże do Jana, syna Zachariasza, na pustyni. Obchodził więc całą okolicę nad Jordanem i głosił chrzest nawrócenia na odpuszczenie grzechów, jak jest napisane w księdze mów proroka Izajasza: „Głos wołającego na pustyni: Przygotujcie drogę Panu, prostujcie ścieżki dla Niego; każda dolina niech będzie wypełniona, każda góra i pagórek zrównane, drogi kręte niech staną się prostymi, a wyboiste drogami gładkimi. I wszyscy ludzie ujrzą zbawienie Boże”.

Motyw pragnienia wypływa spod pióra Apostoła Narodów. Sam Paweł czuje się jak „Jerozolima”, która zarówno tęskni za swymi dziećmi – „zrodzonymi w wierze” – jak również stara się je usilnie przygotować na spotkanie z ich prawdziwym przeznaczeniem: Modłę się o to... abyście byli czysti i bez zarzutu na dzień Chrystusa! Paweł życzy więc swoim ukochanym chrześcijanom z Filipi jak najrychlejszego adwentu Pana (z łac. „przyjścia”). Pierwsze czytanie postawiło nam pytanie o osobiste pragnienie paruzji („dla siebie”). Drugie, tymczasem, podpytuje nas o życzenie nieba dla innych; komu winienem taką modlitwę na wzór św. Pawła? W Ewangelii człowiekiem Bożych pragnień – by tak rzec: pragnień „wstawienniczych” – jest Jan Chrzciciel. Częstokroć przedstawia się go jako surowego nauczyciela Izraela, rygorystycznego egzekutora Prawa i bezwzględne go stróża moralności publicznej. To wszystko, oczywiście, prawda! Niemniej, bezkompromisowość kuzyna Jezusa Chrystusa zasilana jest sercem o gorącym pragnieniu: gdy już ścieżki zostaną wyprostowane, wszyscy ludzie ujrzą zbawienie Boga! Tam więc, gdzie postronni widzą u Jana cel – „prostowanie” życia w duchu praworządności – sam Jan widzi aż i tylko środek do celu, czyli „torowanie” drogi zbawieniu. A ten cel jest wart „hardości” środków! Pomyśl nad tym...

### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dziś druga niedziela Adwentu. Trwamy w radosnym czasie oczekiwania na spotkanie z Panem. Jednocześnie obchodzimy Dzień modlitwy i pomocy Kościołowi na Wschodzie. Wpieramy modlitwą wspólnoty chrześcijan mieszkających za naszą wschodnią granicą.
2. Jutro, w poniedziałek, 6 grudnia, w liturgii przypada wspomnienie Świętego Mikołaja, biskupa. To dzień, kiedy obdarowujemy się prezentami. Niech nie zabraknie życzliwości i dobroci wobec wszystkich, szczególnie najbardziej potrzebujących.
3. W niedzielę 8 grudnia przypada uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny. Jako że uroczystość przypada w niedzielę w tym roku jest przeniesiona na poniedziałek, jednak nie jest to święto obowiązkowe.

### **W tym tygodniu patronują nam:**

- 13 grudnia – Święta Łucja (ok. 281-304), dziewica i męczennica;
- 14 grudnia - Święty Jan od Krzyża (1542-1591), karmelita, mistyk i doktor Kościoła.



### **ST HEDWIG'S ANNUAL CHRISTMAS GIVING TREE**

Please return all gifts by Sunday, December 15<sup>th</sup>, 2024. Thank You for your help and good hearts at this time of the year.

**DRZEWKO JESSEGO** – Zapakowany podarunek z przyklejonym ornamentem prosimy o przyniesienie do kościoła nie później niż do 15 grudnia. Serdeczne Bóg zapłać.

## **Weekly Collections**

**November 23<sup>rd</sup> & 24<sup>th</sup>, 2024**

Weekly Collection	\$4,768.00
Maintenance	\$1,997.00

**November 30<sup>th</sup> & December 1<sup>st</sup>, 2024**

Weekly Collection	\$4,599.00
Maintenance	\$1,497.00

# ARYA REALTORS



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com

Licensed in NJ and PA

1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



Welcome to Our Church!



## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
poulsonvanhise@aol.com

## EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality, Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

## WORSHIP



WITH US

# Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

We Have Reached

112,000

Members!



Our advertisers make... our bulletin look good!



Thank an advertiser! Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

## SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell, Call your Local Agent



**Dorota Strama**

Agent Partner/Realtor

C: 609-510-8826

O: 973-921-1111

dorotasellsnj.com

Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue  
Summit, NJ 07901



Parkway Auto Body



Collision Experts  
9 Chelsea Ave Ewing NJ  
(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyInc.com

## catholicmatch

New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ



INCREASE YOUR VISIBILITY IN THE COMMUNITY

Place Your Ad Here to Support Our Parish!

CONTACT ME  
Cindy O'Neal

coneal@jppc.net (931) 217-7110



## IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I  
STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the ENTIRE community

Finding FABER

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

